

À mesure que le Japon ouvrira ses marchés, comme il se doit de le faire, les Canadiens devront y chercher des débouchés commerciaux avec tout le dynamisme dont ils sont capables. Le Japon a beaucoup à offrir aux industriels et aux commerçants canadiens. Nous aussi avons beaucoup à lui offrir, sinon plus.

Nos ressources naturelles sont presque illimitées; notre infrastructure industrielle est diversifiée; nous partageons avec les États-Unis un marché continental qui encourage la libre circulation des biens et des services; dans ce marché nord-américain de près de 300 millions de personnes, nous jouissons d'un climat social et politique remarquablement stable.

Comme nous sommes ouverts à l'investissement, nous offrons au capital japonais un rendement élevé et des possibilités de placement très diverses, nous offrons à la technologie et au savoir-faire japonais un marché des plus lucratifs. Grâce à la coparticipation, les gens d'affaires japonais peuvent profiter pleinement de notre connaissance des marchés locaux, tant ceux des États-Unis que ceux du Canada.

Si cette Conférence est réunie ici aujourd'hui, c'est que des gens d'affaires du Japon et du Canada sont parvenus à tisser un réseau de liens solides entre eux et entre les sociétés qu'ils représentent. Je trouve particulièrement encourageant de voir qu'un si grand nombre de petites et de moyennes entreprises de nos deux pays échangent des techniques entre elles et tirent réciproquement profit de leur force respective sur les marchés mondiaux.

Mais il faut faire plus encore, notamment doter les petites et moyennes entreprises de meilleurs systèmes d'information sur les transferts de technologie, les possibilités d'approvisionnement des gouvernements et les normes internationales. La collaboration déjà établie recèle un énorme potentiel pour nos deux pays.

Nous, les Canadiens, devons admettre que c'est essentiellement au secteur privé qu'il appartient de conclure d'audacieux contrats d'achat, d'améliorer le design des produits, de promouvoir les transferts de technologie, d'assurer un rigoureux contrôle de la qualité et une constante efficacité dans la livraison. Ce sont les milieux d'affaires du Canada et du Japon qui doivent relever le défi de nouer les liens commerciaux qui feront de nos deux pays de solides partenaires dans le siècle à venir.

Mais notre relation n'est pas faite seulement de liens commerciaux. La société canadienne s'est enrichie des contributions de ses citoyens d'origine japonaise et de nombreux éléments empruntés à la culture du Japon. De nombreux Japonais viennent aujourd'hui au Canada en touristes et rentrent chez eux imprégnés de la beauté, de l'immensité et de l'hospitalité de notre pays. Puissent ces échanges se poursuivre et se multiplier...